



+ papers · de · tradumàtica

Actes del Primer Simposi sobre l'Ensenyament a distància i semipresencial de la Tradumàtica

Traducció i Tecnologies de la Informació i la Comunicació

Bellaterra, 6 i 7 de juny de 2002

<http://www.fti.uab.es/tradumatica/papers/>

Benvolgudes companyes i companys

Teniu a la vostra pantalla el primer número de la col·lecció Papers de Tradumàtica. Aquesta col·lecció pretèn servir de complement a la Revista Tradumàtica. I si bé ambdues estan orientades a les tecnologies de la informació aplicades a la traducció, difereixen en la manera d'abordar els diferents temes susceptibles de ser tractats.

Des de ben començament els membres del Grup Tradumàtica vam tenir molt clar que volfem disposar d'un instrument de divulgació, com la Revista Tradumàtica, que permetès oferir als lectors una aproximació monogràfica des de perspectives diferents. Per reeixir en aquest objectiu vam apostar per una metodologia de selecció de temes i d'autors molt rígida en tant que el tema i els seus enfocaments són triats per un consell de redacció format per professorat provinent de diferents universitats catalanes. El resultat d'aquesta opció és la revista que coneixeu i que estem convençuts que és ben rebuda per la majoria de lectors.

En el seu moment, però, erem conscients que aquesta línia triada comportava el risc de deixar de banda aquella producció acadèmica i divulgativa que no respongués estrictament al tema objecte de tractament, o bé no s'ajustés a la metodologia de selecció d'articles de la revista. I des d'aquesta perspectiva sempre vam tenir present el projecte que ara teniu a la pantalla. És a dir, una nova col·lecció, anomenada Papers de Tradumàtica, que fos més àgil i flexible des del punt de vista del procés de selecció de materials, i que pogués recollir part de la producció acadèmica i professional que es produeix a l'entorn del món de la tradumàtica, especialment en l'àmbit universitari: actes de congressos i simposis, treballs de recerca, etc.

No podem dir que el primer número sigui un exemple d'agilitat si tenim en compte el retard de la seva aparició, però sí que il·lustra el camí que es vol iniciar amb la publicació de les actes de les aportacions del "Primer Simposi sobre l'ensenyament a distància i semipresencial de la tradumàtica" que va tenir lloc a la Universitat Autònoma de Barcelona els dies 6 i 7 de juny de 2002.

Desitgem que aquesta nova publicació contribueixi a aportar més informació i més coneixement en un àmbit tan ric i tan prolífic com és el de la tradumàtica.

Editorial